

Département de la formation, de la jeunesse et de la culture - DFJC
Direction générale de l'enseignement obligatoire - DGEO



شهادة إنهاء السنة الحادية عشرة

معلومات للآباء

الدرجة الثانوية

السنة 11S

مدة التعليم الإلزامي إحدى عشرة سنة. ويهدف إلى إكساب الطالب معارف ومهارات، وتطوير وتمارين ملكاته الفكرية واليدوية والإبداعية والبدنية وتكوين رأيه وشخصيته. تتيح المدرسة للطالب الانخراط في الحياة الاجتماعية والمهنية والمدنية من خلال معرفة نفسه والعالم الذي يحيط به ومن خلال احترام الآخرين.

لاحقاً للنشرة التي تتحدث عن السنتين التاسعة والعاشر من الدرجة الثانوية الأولى (المرحلة 3) يوضح هذا المنشور شروط الحصول على الشهادة لطالب السنة الحادية عشرة وشروط الإلتحاق بالأقسام الإستدرائية ثم فرص التكوين ما بعد المرحلة الإلزامية.

www.vd.ch/scolarite

المصادر: قانون التعليم الإلزامي (LEO)
اللائحة التنفيذية لقانون التعليم الإلزامي (RLEO)
الإطار العام للتقييم (CGE)

الإطار القانوني والتنظيمي والإطار العام للتقييم (CGE)
هما فقط المعتمدان في المعالجة الشاملة لمختلف لحالات.

معلومات عامة

تشتمل الدرجة الثانوية I على مسارين: المسار المتوسط (VP, *voie prégymnasiale*) والمسار العا م (VG, *voie générale*).

الخطة التعليمية الروماندية (PER)

www.plandetudes.ch

تعرف الخطة التعليمية الروماندية محتويات التعليم الإلزامي في القسم الناطق بالفرنسية من سويسرا. وتصف ما يجب على الطلاب تعلمه في سنوات دراستهم الإحدى عشرة.

في المرحلة 3، يتابع الطالب دراسته حسب الأهداف المحددة في الخطة التعليمية الروماندية (PER) وبرامج المقاطعة. في السنة الحادية عشرة، يشتمل الجدول الدراسي على 32 حصة في الأسبوع. ويجري تطوير طرق العمل واستراتيجيات التعلم والقدرة على التعاون والتواصل في تعليم المناهج الدراسية كافة.

التقييم

يُقيم عمل الطالب في المفكرة بعلامات من 1 إلى 6 مع أنصاف العلامة (الأعمال الأساسية TS والأعمال الاستيعابية TA). أعلى علامة 6، وأدناها 1. أما عتبة القبول فـ 4.

تُرتب نتائج حساب متوسط العلامات التي نالها الطالب حسب فئات المناهج وتستند القرارات المتعلقة بمسار الطالب إلى مجموع ما نال من علامات في كل فئة.

وفي نهاية الفصل الدراسي ونهاية السنة الدراسية، يُعطى الطالب بيان تقييم وضع. يتضمن كشف علامات وجدول غياب ومتوسط العلامات التي نالها الطالب في كل مادة مدوراً إلى أقرب نصف علامة. وفي نهاية السنة الدراسية وعند تبديل المسار أو المستوى في نهاية الفصل الدراسي الأول، يُعطى الطالب كشفاً بمتوسط علاماته يتضمن القرار المتعلق بمساره التعليمي. يضاف هذا الكشف إلى التقرير المدرسي.

شهادة إنهاء الدراسة الثانوية

في نهاية السنة الدراسية، تُجري المؤسسة امتحان شهادة. تجدون شرحاً مفصلاً لكيفية إجراء الامتحانات في قسمي المسار المتوسط و المسار العام.

وللحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يكون الطالب قد أتم السنة الدراسية الحادية عشرة وتقدّم لجميع امتحانات الشهادة.

تُمنح شهادة الدراسة الثانوية استناداً إلى متوسط العلامات التي نالها الطالب في نهاية السنة الحادية عشرة. يُقدّر متوسط علامات نهاية السنة كما يلي:

- في المواد التي لا امتحان فيها، يوافق المتوسط السنوي النهائي المتوسط السنوي مدوراً إلى أقرب نصف علامة؛
 - أما المواد التي فيها امتحان، فيدخل في حساب المتوسط السنوي النهائي المتوسط السنوي لثلاثين وعلامة الامتحان لثلاث.
- يمكن للطلاب وأهاليهم الاطلاع على نتائج الامتحانات بعد التصحيح.

المعدل السنوي، مثال لحساب

4,5

متوسط النقاط المحصلة في القسم

4

النقطة المحصلة في القسم

4,33

الحساب: $3 = [(4,5 \times 2) + 4]$

4,5

المعدل السنوي النهائي

المسار المتوسط (VP)

الامتحانات

في المسار المتوسط، تُجرى الامتحانات في المواد التالية:

- اللغة الفرنسية؛
- اللغة الألمانية؛
- الرياضيات؛
- اللغة الإنجليزية؛
- خيار نوعي.

وتخضع جميع المواد لامتحان تحريري وآخر شفهي. وتُجمع النتائج المحصلة في مختلف أقسام الامتحان لإعطاء علامة واحدة في امتحان المادة، تُدوّر إلى أقرب نصف علامة.

شروط منح الشهادة

لا تختلف شروط منح الشهادة عن شروط الترفيع من سنة إلى أخرى في الدرجة الثانوية. وللحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يحصل طالب المسار المتوسط على مجاميع العلامات التالية في الفئات I و II و III:

الفئة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة + خيار نوعي	20 علامات فما فوق
الفئة II	اللغة الإنجليزية + الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية	12 علامات فما فوق
الفئة III	الفنون البصرية + الموسيقى	8 علامات فما فوق
الحالات الحدية	نقص علامة واحدة على الأكثر في الفئات الثلاث مجتمعة ونقص نصف علامة على الأكثر في فئة واحدة.	

فرص التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي

يستطيع الطالب الحائز على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار المتوسط الوصول إلى جميع فروع التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي، من الكلية (المدرسة العليا أو الثانوية) إلى التدريب المهني في المؤسسات والمدارس المهنية.

حصول الطلاب الراسبين في المسار المتوسط على شهادة المسار العام

بطلب من الوالدين، يستطيع الطالب الذي لم يحصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار المتوسط الحصول على شهادة المسار العام إذا حصل على مجاميع العلامات التالية في الفئات I و II و III:

الفئة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة + خيار نوعي	18 علامات فما فوق
الفئة II	اللغة الإنجليزية + الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية	11 علامات فما فوق
الفئة III	الفنون البصرية + الموسيقى	8 علامات فما فوق
الحالات الحدية	نقص علامة واحدة على الأكثر في الفئات الثلاث مجتمعة ونقص نصف علامة على الأكثر في فئة واحدة.	

لدخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقّي المهني أو الانتساب إلى صف الاستدراك 2، يجب على طالب المسار المتوسط الراسب الحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام أن يكون قد حصل على النتائج التالية:

المتوسط السنوي النهائي 4 فما فوق في مادتين على الأقل من الفئة I إحداهما اللغة الفرنسية و/أو الرياضيات.

المسار العام (VG)

شروط الانتقال من مستوى إلى آخر (الفصل الأول)

- المستوى 1 ← المستوى 2
- في نهاية الفصل الأول، يمكن أن ينتقل الطالب من المستوى 1 إلى المستوى 2 إذا حصل في إحدى المواد المتقدمة على متوسط علامات فصلي قدره:
- 5,5 فما فوق؛
 - 5، بإشارة من مدرّس(ة) المادة.
- المستوى 2 ← المستوى 1
- يمكن أن ينزل الطالب من المستوى 2 إلى المستوى 1 بطلب من الوالدين أو بإشارة من مدرّس(ة) المادة.

الامتحانات

- في المسار العام، تُجرى الامتحانات في المواد التالية:
- اللغة الفرنسية؛
 - اللغة الإنجليزية؛
 - الرياضيات؛
 - اللغة الألمانية؛
 - خيار تخصص مهني (option de compétences orientées métiers OCOM) حرفي أو فني أو تجاري أو تقني (أو خيار نوعي).
- تخضع مواد اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية واللغة الإنجليزية لامتحان تحريري وآخر شفهي. ويخضع خيار التخصص المهني لامتحان شفهي و/أو تحريري، أو لشكل آخر من التقييم يتناسب مع محتوياته. تُجمع النتائج المحصلة في مختلف أقسام الامتحان لإعطاء علامة واحدة في امتحان المادة، تُدور إلى أقرب نصف علامة.

شروط منح الشهادة

لا تختلف شروط منح الشهادة عن شروط الترفيع من سنة إلى أخرى في الدرجة الثانوية. وللحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية، يجب أن يحصل طالب المسار العام على مجاميع العلامات التالية في الفئات I وII وIII، أيًا كانت المستويات المتبعة في اللغة الفرنسية والرياضيات واللغة الألمانية:

الفئة I	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة + خيار نوعي (حرفي أو فني أو تجاري أو تقني)	20 علامات فما فوق
الفئة II	اللغة الإنجليزية + الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية	12 علامات فما فوق
الفئة III	الفنون البصرية + الموسيقى + الأنشطة الإبداعية واليدوية / التربية الغذائية	12 علامات فما فوق
الحالات الحدية	قص علامة ونصف العلامة على الأكثر في الفئات الثلاث مجتمعة ونقص علامة واحدة على الأكثر في فئة واحدة.	

تعريف المرحلة 3

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول المرحلة الثالثة:

.Documents traduits d'information aux parents – Parent information and translated documents < www.vd.ch/scolarite

خيارات التخصص المهني (OCOM, options de compétences orientées métiers) في المسار العام

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول خيارات التخصص المهني (OCOM):

.Documents traduits d'information aux parents – Parent information and translated documents < www.vd.ch/scolarite

فرص التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي

يستطيع الطالب الحائز على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الوصول إلى ما يلي من فروع التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي: مصدقة تكوين مهني اتحادية وشهادة كفاءة اتحادية.

دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقى المهني

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا أو مدارس الترقى المهني بالشروط التالية:

المواد الثلاث التي تُدرّس على المستوى 2:

اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة

أو

مادتان تُدرّسان على المستوى 2 ومادة تُدرّس على المستوى 1:

اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة

الحالات الحدية نقص نصف علامة على الأكثر في مجموع العلامات.

18 علامات فما فوق

19 علامات فما فوق

صفوف الاستدراك للطلاب الراسبين في المسار العام

صفوف الاستدراك هذه موجهة إلى طلاب المسار العام الذين فشلوا للمرة الثانية في الحصول على الشهادة أو الذين رسبوا (أعادوا السنة) مرتين خلال مسارهم الدراسي. وهي تتيح لهؤلاء الطلاب الحصول على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية العام بعد إتمامهم سنة دراسية تكميلية واحدة.

يمكن قبول المهتم أو الراغب من الطلاب في الصف الاستدراكي إذا حقق شرط السن (ألا يكون قد تجاوز 17 سنة بالتمام حتى 31 تموز/يوليو). ويُتخذ هذا الإجراء بالتنسيق بين الطالب وبين والديه.

بصفة عامة، تخص الحالات الحدية الأوضاع التي تكون فيها نتائج الطالب أدنى شيئاً يسيراً جداً من تلك المطلوبة لتلبية شروط منح الشهادة أو الانتساب إلى صفوف الالتحاق أو القبول في مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية). لا ينطبق مفهوم الحالة الحدية على قرارات الانتقال من مستوى إلى آخر. الذي يبيت في الحالات الحدية هو مجلس الإدارة.

يقوم مجلس الإدارة، بطلب من الوالدين، بتقييم الظروف المحتملة الخاصة (كتأثر تعليم الطالب تأثيراً بالغاً ودائماً بمرضٍ مستديم، أو وصول الطالب مؤخراً من مقاطعة أخرى أو من خارج البلاد). ولقبول طرفٍ ما خاص، يجب أن يقع في التقدير أن النجاح كان ممكناً لولاها.

يمكن طعن قرارات الترفيع بطلبٍ يقدّم للمديرية على العنوان التالي:

(Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne)

. يمارس حق الطعن خطياً خلال ١٠ أيام من تاريخ الإخطار به، مع إرفاق نسخة من القرار محل الطعن.

صفوف الالتحاق في ختام المسار العام

تهدف صفوف الالتحاق، بعد إتمام سنة دراسية تكميلية واحدة وتحقيق شروط معينة، إلى فتح الباب أمام الطالب للالتحاق بمختلف فروع التكوين التالية لمرحلة التعليم الإلزامي.

توجد صفوف التحاق في كثير من مؤسسات التعليم الإلزامي المنتشرة في أرجاء مقاطعة فود.

يوجّه طلب الانتساب إلى صف الالتحاق إلى المؤسسة التعليمية التي درس فيها الطالب السنة الحادية عشرة، ويقدم هذا الطلب والدا الطالب في آخر شهر كانون الثاني/يناير. من حيث المبدأ، يسجل الطالب في المؤسسة التعليمية الأقرب إلى محل إقامته.

صفوف الالتحاق 1

بعد إتمام سنة دراسية تكميلية في التعليم الإلزامي، تتيح صفوف الاستدراك 1 للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام تحصيل النتائج التي تتيح له دخول مدارس الثقافة العامة والتجارة العليا (الثانويات العامة والتجارية) أو مدارس الترقى المهني.

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الانتساب إلى صف الالتحاق 1 بالشروط التالية:

12 علامات فما فوق	المواد الثلاث التي تُدرّس على المستوى 2: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو مادتان تُدرّسان على المستوى 2 ومادة تُدرّس على المستوى 1: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو مادة تُدرّس على المستوى 2 ومادتان تُدرّسان على المستوى 1: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية أو المواد الثلاث التي تُدرّس على المستوى 1: اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية الحالات الحدية نقص نصف علامة على الأكثر في مجموع العلامات.
13 علامات فما فوق	
14 علامات فما فوق	
15 علامات فما فوق	

صفوف الالتحاق 2

بعد إتمام سنة دراسية تكميلية في التعليم الإلزامي، تتيح صفوف الاستدراك 2 للطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام أن يحصل [أيضاً] على شهادة المسار المتوسط.

يستطيع الطالب الحاصل على شهادة إنهاء الدراسة الثانوية في المسار العام الانتساب إلى صف الالتحاق 2 إذا درس المواد الأساسية الثلاث على المستوى 2 وحصل على مجاميع العلامات التالية في الفئتين I و II:

20 علامات فما فوق	اللغة الفرنسية + الرياضيات + اللغة الألمانية + علوم الحياة	الفئة I
13,5 علامات فما فوق	اللغة الإنجليزية + الجغرافيا - المواطنة + التاريخ - الأخلاق والثقافات الدينية	الفئة II
	نقص نصف علامة على الأكثر في إحدى الفئتين.	الحالات الحدية

صفوف الالتحاق

توجد في موقعنا الإلكتروني نشرة توضيحية حول صفوف الالتحاق:

العلاقة بين المدرسة وبين الأسرة

تضطلع المدرسة أساساً بمهمة تعليم الأطفال وتترك مهمة التربية للأسرة أولاً. لكن هاتين المهمتين ليستا متعارضتين لأن تعاون الأسر مطلوب في التعليم كما أن المدرسة تنوب عن الأسر في التربية.

المدرّس(ة) وإدارة المؤسسة التعليمية هما المحاوران المناسبان للوالدين في ما يتعلق بالحياة الدراسية لطفلهما، لقرب صلتيهما بالطالب في المدرسة.

يطلع الوالدان بانتظام على حصيلة تعليم طفلهما وما يُستنتج من ذلك من تقييم. ويُستمع إلى رأيهما في كل قرار يتعلق بالمسار التعليمي لطفلهما قبل اتخاذه. أما القرارات النهائية فمجلس الإدارة.

الدرجة الثانوية	صفوف الالتحاق 1 و 2 صفوف الاستدراك		11S	سنة 15-14
	المرحلة الثالثة المسار المتوسط	المرحلة الثالثة المسار العام		
الدرجة الابتدائية	المرحلة الابتدائية الثانية		10S	سنة 14-13
			9S	سنة 13-12
			8P	سنة 12-11
			7P	سنة 11-10
			6P	سنة 10-9
			5P	سنة 9-8
			4P	سنة 8-7
			3P	سنة 7-6
			2P	سنة 6-5
			1P	سنة 5-4

يُعقد في السنة مرةً على الأقل اجتماع إعلامي مشترك للأهالي، في بداية السنة الدراسية من حيث المبدأ. يتيح هذا الاجتماع بين ما يتيح شرح المسار التعليمي، وأهداف الخطة التعليمية، وشروط التقييم.

تُرسل المدرسة المعلومات إلى الوالدين بانتظام عبر فكرة الطالب التي يوقع عليها الوالدان في نهاية كل أسبوع. من خلال هذه الوسيلة خاصة يستطيع الوالدان والمدرسون طلب حوار. يمكن أن تجري هذه الحوارات في أي وقت من السنة الدراسية وهي تؤمن تعاوناً طيباً بين الأسرة وبين المدرسة.

يمكن عند اللزوم اتخاذ تدابير تعليمية تكميلية لضمان تقدم الطالب. كما يمكن تقديم خدمات أخرى من قبل اختصاصيين في التحليل النفسي، والطب النفسي-الحركي، أو معالجة النطق في الوسط المدرسي (PPLS)، طبقاً للإجراءات المرعية في المؤسسة وخصوصيات الأخيرة.

يمكن الحصول من إدارة المدرسة على معلومات تتعلق بالإستقبال شبه المدرسي أو غيرها من الخدمات.

هيكلية التعليم الإلزامي في مقاطعة فود

